

Nr 60/5/2013

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

ISSN 1642-297X

**GAZETA  
GMINY** **MICHAŁOWICE**



[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

[www.e-michalowice.pl](http://www.e-michalowice.pl)

# NZOZ PIOMEDIC+

## Lekarze specjaliści:

1. Urolog
2. Kardiolog
3. Internista
4. Neurolog (w tym badania okresowe)
5. Endokrynolog
6. Dermatolog
7. Specjalista chorób płuc
8. Reumatolog
9. Badania USG

W naszej przychodni mogą Państwo wykonać następujące badania:

- USG wszystkich narządów w tym badania specjalistyczne
- Badania USG naczyń z użyciem Dopplera
- Echo serca, EKG
- Badania diagnostyczne krwi i moczu.

### Rejestracja

Czynne codziennie od poniedziałku do piątku w godz. od 8.00 do 20.00; w soboty od 8.00 do 15.00.

Tel. 603 066 906, 12 346 58 30.

32-081 Zielonki, ul. Krakowskie Przedmieście 230 A  
[www.piomedic.pl](http://www.piomedic.pl)

## Niepubliczny Żłobek w Michałowicach



Dolina Muminków

żłobek dla dzieci od 6 miesiąca do 3 lat  
opieka od poniedziałku do piątku 6 - 18 przez cały rok

ul. Krakowska 152  
**ZAPISY JUŻ TRWAJĄ**

tel: 535 473 584

od niemowlaka do nastolatka

## SKLEP dla DZIECI

zaprasza

do WIECŁAWIC  
(w miejscu kwaciarni)

od poniedziałku od 9.00 do 18.00  
w soboty od 9.00 do 15.00

MODNE  
UBRANKA  
DLA DZIECI  
od 0  
do 15 lat

KURTKI, CZAPKI, RAJSTOPY,  
PIŻAMKI, SZŁAFROCZKI,  
DRESY, BLUZY,  
ZABAWKI, PLUSZAKI,  
ARTYKUŁY DO CHRZTU  
KOSMETYKI, PIELUCHY, PŁYNY,  
PROSZKI DO PRANIA, PŁATKI  
UPOMINKI URODZINOWE

Akceptujemy karty płatnicze



**kominki** wodne, tradycyjne,  
szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
POLECAMY- gotowe i na zamówienie  
**marmur** dolomit, trawertyn,  
agglomarmur, granit, piaskowiec  
POLECAMY- parapety, schody, białe  
**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68

509 412 789

MICHAŁOWICE

32-091

UL.

WARSZAWKA 17

[www.bmpartner.pl](http://www.bmpartner.pl)

## ZABŁYŚNIJ NA DRODZE Z CENTRUM KULTURY

Początek roku szkolnego 2013/2014 to dla funkcjonariuszy policji pracowity okres wśród dzieci i młodzieży ze względu na wzmożone działania profilaktyczno-edukacyjne pn. „Bezpieczna droga do szkoły 2013”.

Także w szkołach na terenie Gminy Michałowice pojawili się we wrześniu policjanci z Komisariatu Policji w Zielonkach, by promować prawidłowe i bezpieczne zachowania na drodze. Szczególną uwagę zwrócili na edukację najmłodszych uczniów, którzy wchodzą w świat nauki – nie tylko tej szkolnej, ale także tej związanej z ruchem drogowym. W ramach akcji dzieci z klas „0” oraz I–III z ZS w Michałowicach, Raciborowicach i Więclawicach spotkały się z aspirantem sztabowym Zbigniewem Zającem, który starał się im uświadomić, z jakimi zagrożeniami mogą się spotkać podczas drogi do i ze szkoły, i jakie są prawidłowe nawyki komunikacyjne. Dzieci zostały zaznajomione z podstawowymi przepisami i zasadami ruchu drogowego niezbędnymi do prawidłowego korzystania z dróg publicznych przez pieszych. Chętnie odpowiadając na pytania, dzieci udowodniły funkcjonariuszom, że są świadome zagrożeń, jakie stwarza igno-

wanie zasad bezpiecznego poruszania się na drodze.

Korzystając z okazji, że miejscowość Michałowice jako jedyna posiada oznakowane sygnalizacją świetlną skrzyżowanie, policjanci przeprowadzili z dziećmi ze szkoły w Michałowicach pokazową lekcję prawidłowego przechodzenia przez ulicę.

Uczestnicy zajęć dowiedzieli się, że bardzo ważnym elementem zwiększającym bezpieczeństwo na drodze, jest noszenie na sobie elementów odblaskowych. I w tym miejscu nie mogło zabraknąć upominków. Funkcjonariusze wręczyli każdemu dziecku opaskę odblaskową i pouczyli jak z niej korzystać. Z kolei Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach wręczyło każdemu dziecku dwie odblaskowe „maskotki”, które dzieci mogą przypiąć do plecaka, kurtki bądź roweru, zwiększając tym samym swoją widoczność na drodze. Uczniowie obiecali korzystać z odblasków, chodzić do szkoły i zawsze uważać na drodze.

Dziękujemy funkcjonariuszom z Komisariatu Policji w Zielonkach oraz nauczycielom ze szkół w Michałowicach, Raciborowicach i Więclawicach za ciepłe przyjęcie.

*Redakcja*



## VI Zawody Sportowo-Pożarnicze Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych Powiatu Krakowskiego

Przy pięknej pogodzie, 8 września (niedziela) w Więclawicach odbyły się VI Powiatowe Zawody Sportowo-Pożarnicze Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych. Druhowie z OSP Więclawice po raz pierwszy w historii istnienia tej jednostki wystąpili w charakterze organizatorów takiej imprezy. Zawody finansowane były z budżetu Gminy Michałowice oraz Powiatu Krakowskiego.

Na zawodach pojawiło się 26 drużyn: 8 zespołów dziewczęcych oraz 18 drużyn chłopięcych. Gmina Michałowice reprezentowana była przez OSP Zagórzycze oraz OSP Więclawice.

Na miejscu rozgrywanych zawodów stało się wielu znakomitych gości: Starosta Krakowski Józef Krzyworzeka, Członek Zarządu Powiatu Anna Lewicka, Wiceprzewodniczący Rady Powiatu w Krakowie Krzysztof Karczewski, Skarbnik Zarządu Powiatowego Jerzy Ujma, Przewodniczący Komisji Bezpieczeństwa Leszek Dolny, Sekretarz Powiatu Mirosław Golanko, Dyrektor Wydziału Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego Halina Gociewicz, Dyrektor Zarządu Dróg Powiatu Krakowskiego Marian Paszcza. Komendę Miejską reprezentował bryg. Krzysztof Petryniak – Z-ca Komendanta Miejskiego PSP w Krakowie oraz mł. bryg. Andrzej Nowak – Naczelnik Wydziału Operacyjno-Szkoleniowego. Ze strony władz Związku OSP obecni byli: Prezes Zarządu Oddziału Powiatowego druh Leszek Zięba oraz Jerzy Stopa. Oddział Wojewódzki Związku OSP reprezentowały drużyny Katarzyna Kowal i Marzena Denko.



Władze Gminy Michałowice reprezentował Wójt Antoni Rumian oraz Radni: Celina Śliwińska, Renata Browarnik, Lucjan Sarna, Maciej Podymkiewicz, Ewa Krawczyk, a także Sołtysi: Anna Korfel, Marian Baran oraz Dorota Dąbrowska.

Zawody rozpoczęły się od wprowadzenia drużyn na płytę boiska przez Komendanta Gminnego druha Janusza Wójcika. Następnie druh Leszek Zięba złożył Staroście meldunek o gotowości drużyn do zawodów.

Pierwszą konkurencją była sztafeta pożarnicza 7×50. Zawodników czekał tor z przeszkodami, który należało pokonać według zasad ściśle określonych w regulaminie. Każdorazowo za naruszenie linii lub nie wykonanie zadania sędziowie naliczali punkty karne, które następnie doliczane były do czasu końcowego. Wśród licznie przybyłych tego dnia kibiców szczególnym zainteresowaniem cieszyła się „ściana”, czyli przeszkoda jaką chłopcy musieli pokonać. Zaprezentowane przez chłopców techniki pokonywania tej przeszkody (wręcz z pogranicza umiejętności kaskaderskich) budziły zachwyt i podziw zebranych. Ale tak naprawdę była to tylko rozgrzewka przed najbardziej oczekiwaną konkurencją – ćwiczenia bojowego.

Konkurencja ćwiczenia bojowego zaczyna się od złożenia meldunku przez dowódcę młodzieżowej drużyny pożarniczej do sędziego konkurencji. Następnie sędzia wydaje polecenie wydania rozkazu i dowódca kieruje do drużyny polecenia wykonania konkurencji. Ten element podlega ocenie

sędziogo. Błędne wydanie rozkazu skutkuje naliczeniem punktów karnych. Po sygnale „START” drużyna rozwija linię główną i dwie linie gaśnicze, następnie należy prądem wody obrócić tarcze i strącić pachołki.

Ta konkurencja to prawdziwa kwintesencja pożarnictwa. Przy potwornym ryku motopompy zawodnicy realizują rozkaz wydany przez dowódcę. Trwa walka z czasem – jeżeli ktoś nie zdąży, to indywidualny błąd powoduje, że całe ćwiczenie nie jest wykonane poprawnie. Nie inaczej było w czasie niedzielnich zawodów. Kilku z zawodników zostało porządnie ochlapanych przez wodę, podczas próby połączenia węży. Innym nie udało się zapanować nad emocjami i przyczynili się do naliczenia punktów karnych poprzez nieregularne wykonanie ćwiczenia.

Gdy ostatnia już drużyna zakończyła swój udział w zawodach, sędziowie przystąpili do podliczania punktów.

Najlepsze drużyny zawodów w Więclawicach to:

## MDP – CHŁOPCY

### Ćwiczenie bojowe:

1. Konary
2. Wołowice
3. Sułoszowa

### Sztafeta pożarnicza:

1. Sieciechowice
2. Będkowiec
3. Łuczyce

## MDP – DZIEWCZYNKI

### Ćwiczenie bojowe:

1. Jeziorzany
2. Miłocice
3. Karniów

### Sztafeta pożarnicza:

1. Jeziorzany
2. Dąbrowa Szlachecka
3. Wola Filipowska

**W klasyfikacji generalnej po dwóch konkurencjach w grupie MDP chłopców kolejność była następująca:**

1. Będkowiec
2. Sułoszowa II
3. Wołowice
4. Sieciechowice
5. Smardzowice

**W klasyfikacji generalnej po dwóch konkurencjach w grupie MDP dziewczynki kolejność była następująca:**

1. Jeziorzany
2. Karniów
3. Miłocice
4. Olszowice
5. Radwanowice

W końcowej mowie Komendant Krzysztof Petryniak serdecznie pogratulował zwycięzcom, a szczególnie ciepło odniósł się do wielkiej strażackiej pasji, która zebrała tego dnia wszystkich uczestników zawodów w Więclawicach.

*Maciej Podymkiewicz*



## II fala badania ankietowego satysfakcji klientów Urzędu Gminy Michałowice

Na terenie gminy Michałowice została przeprowadzona II fala badania ankietowego satysfakcji klientów Urzędu Gminy Michałowice w ramach projektu „Wdrożenie rozwiązań zarządczych w Gminie Michałowice, Gminie Wielka Wieś oraz Gminie Zielonki”, współfinansowanego przez fundusze europejskie.

Podstawowym i najważniejszym celem badania było określenie, wskazanie trendu zmian poziomu zadowolenia klientów Urzędu Gminy Michałowice (w porównaniu do I fali badania, która była przeprowadzana w ubiegłym roku), wskazanie mocnych i słabych stron Urzędu i zdobycie dodatkowej wiedzy związanej z funkcjonowaniem Urzędu. Poziom zadowolenia klientów w porównaniu do I fali badania poprawił się.

Oceny odnosiły się do trzech wybranych obszarów funkcjonowania Urzędu Gminy Michałowice:

Aspekt oceny	2012 rok	2013 rok	Różnica
kadra kierownicza	5,88	6,48	0,6
kadra urzędnicza	5,36	5,99	0,63
urząd jako miejsce	5,6	6,41	0,81

Po przeanalizowaniu wyników ankiet okazało się, że:

- tak jak w 2012 r. mieszkańcy bardzo wysoko ocenili kadre zarządzającą i przyznali, że jest to ważny obszar funkcjonowania Urzędu. Rekomendacją jest utrzymanie obecnego poziomu.
- Kadra urzędnicza została również oceniona wysoko, jednak kilka elementów wymaga poprawy. Są to przede wszystkim kwestie związane z komunikacją z klientem (rozumiałość i dokładność przekazu) oraz pomoc w wypełnianiu druków, otwartości i uczynności.
- Cieszymy się, że znacznie wzrosła ocena Urzędu jako miejsca. Wynika z tego, że ankietowani byli w nowym budynku Urzędu i doceniają udogodnienia takie jak: rozbudowa parkingu, dostępność toalet, czystość i schludność w Urzędzie oraz dobre oznakowanie. Klienci nadal nie są zadowoleni z godzin otwarcia Urzędu, chociaż Michałowice są jedyną gminą w okolicy, która pracuje do godziny 18 (w poniedziałki).

Z badania okazało się, że nadal podstawowym źródłem informacji na temat tego, co się dzieje w naszej gminie jest Gazeta Gminy Michałowice, z której wiedzę czerpie blisko 78% mieszkańców.

Serdecznie dziękujemy ankietowanym mieszkańcom za poświęcony czas i cenne uwagi, które pomogą nam poprawić funkcjonowanie Urzędu.

*Iwona Balik*  
Kierownik Referatu Spraw Obywatelskich

---

## TABLICZKI DLA NIERUCHOMOŚCI

Urząd Gminy Michałowice przypomina o obowiązku wynikającym z zapisów art. 47b ustawy Prawo Geodezyjne i Kartograficzne tekst jednolity z dnia 8 października 2010 r. Dz.U. Nr 193, poz. 1287 z późniejszymi zmianami, umieszczenia w widocznym miejscu, na budynkach lub na ogrodzeniu tabliczki z numerem porządkowym nieruchomości. Osoby nie przestrzegające powyższego obowiązku zgodnie z art. 64 Kodeksu Wykroczeń tekst jednolity z dnia 11 marca 2013 r. (Dz.U. z 2013 r. poz. 482), podlegają karze grzywny lub karze administracyjnej.

## Uwaga mieszkańcy, segregujmy poprawnie odpady!

W związku z otrzymywanymi licznymi sygnałami z instalacji, do których przekazywane są odpady segregowane odbierane przez firmę ASA od mieszkańców gminy Michałowice, pragniemy zwrócić uwagę, iż, niestety mieszkańcy nie stosują się do wytycznych dotyczących segregacji odpadów. Podczas ostatnich rozładunków odebranych odpadów stwierdzono, iż w workach przeznaczonych na segregację znajdowały się liczne odpady, które bezwzględnie nie miały prawa znaleźć się w tychże workach, a co za tym idzie, odpady te nie miały prawa trafić na instalację zajmującą się odzyskiem i recyklingiem segregowanych odpadów komunalnych. Mianowicie w workach znajdowały się dodatkowo następujące odpady:

1. Zanieczyszczone opakowania po jogurtach, serach, śmietanach, ciastkach.
2. Zanieczyszczone pojemniki i opakowania po mięsach.

3. Zanieczyszczone opakowania po farbach, zaprawach.
4. Pampersy, podpaski, niedopałki papierosów.
5. Stare obuwie, odzież.
6. Ozdoby wiklinowe, styropian, słoma.
8. Odpady medyczne, w tym przeterminowane leki.

Ze względu na prowadzoną technologię na instalacji, powyższe odpady nie powinny być wrzucane przez mieszkańców do worków z przeznaczeniem na poszczególne frakcje, gdyż utrudniają, a wręcz niejednokrotnie uniemożliwiają przeprowadzenie prawidłowego procesu przetwarzania odpadów.

W przypadku kolejnego stwierdzenia nieprawidłowości, firma ASA odmówi odbioru odpadów z danej nieruchomości.

*Paweł Zajac*

Referat Inwestycji i Gospodarki Komunalnej

**HYDRO  
TECHNIK**

**Piotr Chmiel**  
Narama 98  
32-095 Iwanowice  
tel. **12 357 57 44**  
kom. **784 463 437**

**SPECJALIZACJA:**

- kotłownie - gazowe, węglowe, mialowe, eko, groszek, bio masy
- wykonawstwo nowych instalacji oraz przeróbki i unowocześnienie tradycyjnych systemów
- wykrywanie nieszczelności instalacji gazowych
- system centralnego odkurzenia
- instalacje sprężonego powietrza
- stacje uzdatniania wody
- kominki z płaszczem wodnym

---

**SPRZEDAŻ ART. INSTALACYJNYCH**  
rury, kształtki, grzejniki, kotły, zawory itp.

---

**KONKURENCYJNE CENY**

---

**Transport GRATIS**

---

**Faktury VAT**

**FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA  
„CAL”**  
*Jacek Trybulec*

Młodziejowice 76 tel. 501 871 820  
32-091 Michałowice e-mail: jactry@wp.pl

**Firma zajmuje się wykonawstwem:**

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- Instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

**Autoryzacja firm:**



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji

## FUNDUSZ SOŁECKI - NARZĘDZIE DLA AKTYWNYCH OBYWATELI

Fundusz sołecki jest wiejskim odpowiednikiem budżetu obywatelskiego, który funkcjonuje w niektórych miastach i przy pomocy którego mieszkańcy mogą wpływać na swoje otoczenie.

W tym roku Rada Gminy Michałowice po raz trzeci zgodziła się na wyodrębnienie w kolejnym budżecie gminy Michałowice środków przeznaczonych na fundusz sołecki. Są to środki, o przeznaczeniu których decydują samodzielnie mieszkańcy poszczególnych sołectw w drodze głosowania podczas Zebrania Wiejskiego. Jeżeli uchwalone zadania mieszczą się w katalogu zadań gminy oraz są wykonalne technicznie i finansowo, to na pewno będą zrealizowane w kolejnym roku, bez względu na opinię radnych czy urzędników.

Fundusz sołecki funkcjonuje na podstawie ustawy o funduszu sołeckim z 2009 roku. Według specjalnego algorytmu oblicza się kwoty przypadające na każde sołectwo, które zależą od liczby mieszkańców. W gminie Michałowice kwoty przypadające na poszczególne sołectwa wahają się od około 9,5 tys. zł dla Prawdy do ponad 24 tys. zł dla Michałowic I.

Kwoty te nie wydają się wysokie, ale ich suma to prawie 300 000 zł, co stanowi około 6% budżetu inwestycyjnego gminy Michałowice.

W minionych latach dzięki funduszowi sołeckiemu zrealizowano m.in. następujące zadania:

- wiaty i ławki przystankowe (Michałowice, Kozierów, Wilczkowice, Sieborowice)
- liczne projekty oświetleń (m.in. ul. Zielona w Masłomiącej, Książniczki)
- doposażenie placów zabaw (Młodziejowice, Zdzięśławice, Masłomiąca, Pielgrzymowice)
- doposażenie jednostek OSP
- zakup kosiarek na potrzeby sołectw (Masłomiąca, Zagórzycze, Więclawice, Raciborowice)
- organizacja pikników rodzinnych (Masłomiąca, Sieborowice, Zdzięśławice)
- remonty dróg, kopanie rowów
- projekt chodnika (Zerwana).

Cykl Zebrań Wiejskich ws. Funduszu sołeckiego właśnie się zakończył. Zadania na przyszły rok zostały ustalone, często niestety przy minimalnej frekwencji. Zachęcam Państwa do przyjrzenia się temu narzędziu demokracji obywatelskiej. Nie wykluczajmy się ze współdecydowania i brania odpowiedzialności za to, co się dzieje w naszych miejscowościach.

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

---

---

## ZAJĘCIA SZACHOWE

W każdą środę od 14.30 do 16.00 w sali nr 27 ZS w Michałowicach, dzieci będą poznawać nie tylko podstawy gry w szachy, ale podnosić swoje umiejętności szachowe, zapisywać i odczytywać partie, korzystać z programów szachowych, obsługiwać zegar szachowy mechaniczny i elektroniczny oraz rozgrywać w miłej atmosferze symultany, turnieje i partie szachowe z kolegami. Koszt udziału w zajęciach grupowych miesięcznie (4 zajęcia w miesiącu) wynosi 40 zł, płatne u instruktora. Zgłoszenia chętnych przyjmuje: CKiP Michałowice lub bezpośrednio Jerzy Krupiński email: jerzykrup@wp.pl.

Dlaczego warto postawić na szachy? Możliwości umysłowe dzieci wykorzystywane są zaledwie w kilkunastu procentach, im wcześniej dziecko nauczy się grać w szachy, tym pewniejsze sukcesy. Gra w szachy jest doskonałym ćwiczeniem dla rozwijającego się umysłu:

- uczy odpowiedzialności za swoje czyny i posunięcia,
- pozwala tworzyć własną pomysłowość i odpowiadać za swoje posunięcia,
- wyzwała inicjatywę i przedsiębiorczość,
- uczy zwyciężać i godnie przegrywać,
- zmusza do samodzielności i ustawicznego samokształcenia,
- jest doskonałą rozrywką wyzwalającą emocje i przeżywanie,
- pozwala ujawnić talenty umysłowe i aktywizuje do doskonalenia,
- integruje dzieci z różnych środowisk i pozwala nawiązać nowe kontakty.



# PRODUCENT OKIEN I DRZWI PCV I ALUMINIUM

**Profil 5-komorowy**

**Szyba U=0,6-1,0**

**Okna nietypowe bez dodatkowych opłat**

**Okna do domów pasywnych**

**Okna i drzwi przesuwane**

**Duży wybór kolorów**

**Montaż surowy w cenie okna**



MOŻLIWOŚĆ KORZYSTNYCH RAT

Firma Produkcyjno - Handlowa PIAST

32-089 Wielka Wieś

ul. Krakowska 113

tel./fax: (12) 419 13 15, 419 10 31

[www.oknopiast.pl](http://www.oknopiast.pl)

Centrum Edukacji

# Limes S.C.

## MATEMATYKA łatwiejsza niż myślisz

- kursy maturalne
- kursy gimnazjalne
- korepetycje
- niskie ceny
- grupy 1-8 osób

0-605 427 422 / 0-609 820 954

32-091 Michałowice,

Masłomiąca ul. Parkowa 46

[www.limes.info.pl](http://www.limes.info.pl)

# IntCom

USŁUGI INFORMATYCZNE

Centrum Handlowe "DYMEK"

Michałowice, ul. Krakowska 152

**tel. 731 541 446**

e-mail: [pl@intcom.ch](mailto:pl@intcom.ch)

[www.intcom.ch](http://www.intcom.ch)

### ODZYSKIWANIE DANYCH

karty pamięci, pendrive, dyski twarde,  
płyty CD I DVD, macierze RAID.

### SERWIS SPRZĘTU I OPROGRAMOWANIA

laptopy, desktopy, inny sprzęt IT  
usuwanie wirusów, trojanów itp.  
konserwacja i konfiguracja systemów.

### OBSŁUGA FIRM I INSTYTUCJI

stała opieka nad sprzętem  
i oprogramowaniem, pomoc zdalna,  
zarządzanie serwerami.

BEZPŁATNY DOJAZD NA TERENIE GMINY  
MICHAŁOWICE, ZIELONKI I W KRAKOWIE.

# AUTO MECHANIKA

ZDZIĘŚLAWICE 25

[k.kuchta@op.pl](mailto:k.kuchta@op.pl)

**WYMIANA OPON OD 40 ZŁ**

**NAPRAWY BIEŻĄCE**

**DIAGNOSTYKA U KLIENTA**

**WYMIANA OLEJU**

**DIAGNOSTYKA KOMPUTEROWA**

**tel. 605 786 026**

# CENTRUM OGRODNICZE OGRÓD MICHAŁOWICE

WE WRZEŚNIU:

- wrzosa
- drewno opałowe
- drzewka owocowe w donicach
- krzewy iglaste z gruntu w CENACH PROMOCYJNYCH!!!



ul. KRAKOWSKA 170 MICHAŁOWICE

ZAPRASZAMY

CAŁY ROK W... OGRODZIE MICHAŁOWICE

**Tahebo**  
esencja natury

ZAPRASZAMY  
DO NOWO OTWARTEGO  
SKLEPU ZIELARSKIEGO  
W MICHAŁOWICACH, UL. KOMORA 32

Jesteśmy dla Państwa w godz. 8.30-16.30

**Asortyment:**

mieszanki herbat sypanych, monoziota, mieszanki ziół funkcjonalnych, przyprawy, miody, miody z ziołami, nalewki i eliksiry ziołowe, zioła Klimuszki, zioła Ojca Grzegorza Sroki, ziołowe suplementy diety: odchudzanie, błonnik aktywny, odporność, spokojny sen i inne.

*Zespół Tahebo esencja natury  
zaprasza na degustację.*

[www.herbaty-ziola.pl](http://www.herbaty-ziola.pl)

DO WYNAJĘCIA:

Podnośnik Koszowy  
o zasięgu **25 metrów**

tel. 604932643



# CHCEMY POMAGAĆ

Zespół Szkół w Raciborowicach dołączył do grona 700 szkół ściśle współpracujących z UNICEF. Z tej okazji odwiedził nas dyrektor generalny Polskiego Komitetu Narodowego UNICEF Marek Krupiński.

Klub Szkół UNICEF to inicjatywa edukacyjna, która zrzesza placówki zainteresowane propagowaniem wśród swoich podopiecznych idei niesienia pomocy najbardziej potrzebującym dzieciom na świecie. Szkoły należące do Klubu nie tylko uczestniczą w akcjach edukacyjnych przygotowywanych przez UNICEF, ale także organizują działania zaplanowane na dany rok szkolny.

Dzięki nawiązaniu współpracy z UNICEF uczniowie szkoły w Raciborowicach, będą mogli rozwijać swoją aktywność, a także zapoznawać się z aktualnymi problemami, które dotyczą ich rówieśników w najdalszych zakątkach świata. Podczas spotkania Marek Krupiński przedstawił prezentację, mającą na celu ukazanie w jakich warunkach żyją dzieci mieszkające na Haiti, w Kambodży, Czadzie czy Sierra Leone – czyli w miejscach, gdzie pomoc jest obecnie najbardziej potrzebna.

Otrzymaliśmy także wiele broszur i ulotek informujących o problemach i potrzebach współczesnego świata. Dzięki przystąpieniu do Klubu będziemy mogli brać udział w akcjach, kampaniach, projektach edukacyjnych prowadzonych przez UNICEF.

Problematyka praw dzieci nie jest dla nas tematem nowym. W roku szkolnym 2012/2013 w ramach projektu edukacyjnego podjęliśmy się próby zbadania, czy nasi koledzy i koleżanki z gimnazjum znają swoje prawa, czy wiedzą, w jaki sposób prawa dziecka są łamane na świecie. Zorganizowałyśmy kampanię społeczną dotyczącą kwestii związanych z przejawami łamania praw dziecka we współczesnym świecie. Szczególną uwagę zwróciliśmy na problem „dzieci żołnierzy” zmuszanych do udziału w walkach, w grupach zbrojnych. Realizując projekt dotarliśmy do danych publikowanych na stronie UNICEF Polska dotyczących skali tego dramatycznego w skutkach zjawiska. Wyni-

ki ankiety przeprowadzonej wśród uczniów na zakończenie projektu pokazały, iż nasi rówieśnicy uświadomili sobie skalę problemu, jakim jest niedożywienie, przemoc, brak dostępu do edukacji czy wreszcie zmuszanie do udziału w wojnie.

Zapytałyśmy Pana Dyrektora, czy UNICEF prowadzi badania wśród dzieci i młodzieży dotyczące znajomości praw dziecka. – *Tak, przeprowadzamy bardzo dużo ankiet, wywiadów środowiskowych, badania realizujemy najczęściej w szkołach. Organizujemy wykłady, realizujemy różne projekty edukacyjne, aby rozbudzić wśród młodych ludzi zainteresowanie kwestią praw dziecka* – odpowiedział pan Marek Krupiński.

Cieszymy się, że podczas spotkania udało nam się porozmawiać również o działaniach podejmowanych przez UNICEF na rzecz „dzieci żołnierzy”, o tym, jak trudno takim dzieciom, wyrwanym ze szponów armii pomóc wrócić do normalnego życia. *Udaje się – jak powiedział pan dyrektor – pokonać lęk wobec otoczenia, ale najmniejszy impuls może wywołać panikę i spowodować, że najgorsze wspomnienia wrócą.*

Na zakończenie zapytałyśmy naszego Gościa, w jaki sposób my – uczniowie możemy pomóc dzieciom, które żyją w tak ciężkich warunkach? – *Właśnie przez uczestnictwo w akcjach organizowanych przez UNICEF. Kiedy sami poznacie skalę problemu możecie informować o nim innych. Im więcej ludzi będzie zdawało sobie sprawę w jakich skrajnych warunkach żyją dzieci tym większa szansa, że uda nam się chociaż w niewielkim stopniu tę sytuację zmienić. Taka aktywność to najlepsza forma edukacji, która w przyszłości zaowocuje tym, że będziecie mogli sprostać problemom z jakimi przyjdzie Wam się zmierzyć w życiu dorosłym* – podsumował pan Marek Krupiński, dyrektor generalny Polskiego Komitetu Narodowego UNICEF.

Podajemy wyzwanie, chcemy angażować się w akcje i kampanie, które mogą pomóc naszym rówieśnikom.

*Kamila Jurek, Natalia Sokół, Edyta Witek  
Uczennice III klasy*

Gimnazjum im. ks. Jana Długosza w Raciborowicach

## ZŁOTE GODY

W dniu 28 września br. w Więclawicach Starych odbył się Jubileusz Długoletniego Pożycia Małżeńskiego Par z gminy Michałowice. Jubilaci wraz z rodzinami oraz przedstawicielami władz Gminy uczestniczyli w uroczystej Mszy Świętej, która została odprawiona w kościele św. Jakuba Apostoła w Więclawicach Starych. Jubilaci trzymając się za ręce odnowili swoje przyrzeczenie małżeńskie. Dalsze obchody Jubileuszu miały miejsce w Zespole Szkół w Więclawicach Starych. Wójt Gminy Michałowice Antoni Rumian wręczył jubilatom obchodzącym Złote Gody medale przyznane przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Bronisława Komorowskiego, złożył jubilatom życzenia i wniósł toast za ich zdrowie. Podczas poczęstunku jubilatom i gościom chwile umilała orkiestra „Hejnał” oraz występ zespołu „Pawie Pióra”.



**50-lecie ślubu obchodzili:** Krystyna i Stanisław Chmielarczyk, Sylwia i Henryk Genzels, Zofia i Julian Kmitowie, Zofia i Bolesław Krzyworzeka, Krystyna i Leonard Mazurowie, Janina i Mirosław Rutkowsky.

**60-lecie ślubu obchodzili:** Barbara i Józef Dylałowie.

**65-lecie ślubu obchodzili:** Aniela i Wojciech Burek, Otylia i Antoni Nawara.

**70-lecie ślubu obchodzili:** Michalina i Tadeusz Marsowie.

*Iwona Balik*

Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego

---

---

## III Piknik Rodzinny w Masłomiącej

W niedzielę 1 września br. w Masłomiącej na terenie boiska przy stawach odbył się kolejny Piknik Rodzinny zorganizowany przez mieszkańców. Pomimo niesprzyjającej aury mieszkańcy i zaproszeni goście dopisali. Atrakcji było wiele, a atmosfera bardzo sympatyczna. Podczas Pikniku można było wziąć udział w wielu konkursach i zabawach, a przy okazji delektować się różnorodnymi smakołykami. Jednym z zabawniejszych i cieszących się dużym zainteresowaniem konkursów było przeciąganie liny. W programie pikniku znalazł się również pokaz OSP Więclawice – druhowie przygotowali szkolenie z udzielania pierwszej pomocy oraz obsługi defibrylatora, jak również przeprowadzili prezentację Drużyny Pożarniczej, która dokonała pokazu prawidłowego przebiegu ćwiczenia bojowego. Ponadto w ramach pikniku zaśpiewały dla nas „Jakubowe Muszelki”.

Jako sołtys Masłomiącej chciałam serdecznie podziękować wszystkim uczestnikom i gościom, a w szczególności: Radzie Sołectkiej, Radnemu Markowi Kozłowskiemu, druhom OSP Więclawice, „Jakubowym Muszelkom”, Księdzu Ryszardowi Honkiszowi za użyczenie ławek i parasoli, wszystkim paniom biorącym udział w konkursie ciast, młodzieży, która przygotowała oprawę muzyczną, a także osobom zaangażowanym we wszystkie konkursy i zabawy. Podziękowania również dla Agnieszki, która pokazała swój ukryty talent i wystąpiła ze swoimi dziełami. W związku z dużym zainteresowaniem mieszkańców i gości pragnę wszystkich zaprosić na przyszły rok i obiecać jeszcze więcej atrakcji, a chętne osoby do organizacji.

Do zobaczenia za rok  
*Sołtys Dorota Dąbrowska*

## Dożynki w Górnej Wsi



Tradycyjnie w ostatnią niedzielę września, w parafii pw. MB Częstochowskiej w Woli Zachariaszowskiej, obchodzone jest święto dziękczynienia Panu Bogu za zebrane plony.

Tak też było tego roku.

Mszę św. odprawił i plony błogosławił ks. proboszcz Michał Kowalski. Na uroczystość przybyli przedstawiciele władz samorządowych na czele z Wójtem Gminy Michałowice Antonim Rumianem i Wójtem Gminy Zielonki Bogusławem Królem.

Gospodarzami dożynek byli Zofia i Adam Walczakowie, prowadzący od lat wieloletnie gospodarstwo rolne.

Staropolskim obyczajem w pięknych strojach krakowskich, otoczeni barwnym, rozśpiewanym korowodem, zawieźli tegoroczne plony do kościoła.

Piękną oprawę stanowił tradycyjny wóz drabiniasty zaprzężony w dorodne, siwe konie.

Mieszkańcy na czele z Sołtysiem Janem Kuchta licznie zaangażowali się w przygotowanie obchodów tegorocznego święta. Dorośli, młodzież i dzieci, pod kierunkiem Elżbiety Cieleckiej przygotowali piękny program artystyczny. Został on zaprezentowany po zakończeniu Mszy Świętej na placu przykościelnym. Oprawę muzyczną zapewniła nasza bardzo uzdolniona młodzież, grająca na różnych instrumentach. Uwieńczeniem całej uroczystości była wspólna zabawa. Nasza mała, wiejska świetlica rozbrzmiewała śpiewem i muzyką do białego rana.

Wszystkim, którzy zaangażowali się w przygotowanie tegorocznych dożynek, naszym Mieszkańcom i wszystkim tym, którzy wspomogli nas gościnnie pozwolę sobie w imieniu naszej społeczności serdecznie podziękować.

*Małgorzata Gryglik*



## Jubileusz X-lecia Stowarzyszenia Przyjaciół Ziemi Michałowickiej „Nad Dłubnią”

Dnia 28 września 2013 r. – w sali konferencyjnej UG w Michałowicach odbyło się uroczyste spotkanie jubileuszowe z okazji X-lecia działalności Stowarzyszenia Przyjaciół Ziemi Michałowickiej „Nad Dłubnią”.

Zgromadziło ono kilkudziesięcioosobowe grono przyjaciół i sympatyków Stowarzyszenia, a wśród nich – władze Gminy, w osobach panów Wójta i Wicewójta, pracowników UG, Dyrektkę ZS w Michałowicach, nauczycieli, reprezentację miejscowych radnych, przedstawicieli michałowickich firm, historyków – związanych z ziemią michałowicką, wielu zaproszonych gości, współpracujących ze Stowarzyszeniem oraz z Kwartalnikiem „Naddłubniańskie Pejzaże”, od 10 lat wydawanym i społecznie redagowanym przez Stowarzyszenie, drukowanym w michałowickim „Wydawnictwie Czuwajmy”.

Były podziękowania, kwiaty, gratulacje, przemówienia, a nawet strofy poezji... na koniec zaś – „słodkie” rozmowy przy kawie.

Zebranie otworzył wiceprzewodniczący Stowarzyszenia – A. Bubka (obecny był także prezes – senior St. Kałwa). Głos zabrali: A. Rumian – wójt, St. Piwowarski i M. Wyźga – historycy, ks. R. Honkisz – proboszcz parafii pw. św. Jakuba w Więclawicach, E. Szarek – dyr. Wydawnictwa „Czuwajmy”, M. Dziwisz – filozof i publicysta, J. Ślusarczyk-Latos – poetka oraz B. Czesak – konserwator, który omówił proces wykonanej przez siebie



konserwacji zabytkowego nagrobka Jana Kanarka, młynarza z Michałowic.

Obecni na spotkaniu goście mieli możliwość obejrzenia fragmentów filmów, związanych tematycznie z michałowicką ziemią, jej historią, sylwetkami niektórych mieszkańców oraz z bieżącą działalnością Stowarzyszenia. Z zainteresowaniem oglądano także wystawę fotografii archiwalnych, udostępnionych przez mieszkańców tutejszych miejscowości.

Spotkanie poprowadził J. Nowak, członek SPZM „Nad Dłubnią”.

Więcej na temat spotkania i dziesięcioletniej działalności Stowarzyszenia, przeczytać można będzie w kolejnym Kwartalniku „Naddłubniańskie Pejzaże”.

*Elżbieta Kwaśniewska*  
Prezes Stowarzyszenia

Przyjaciół Ziemi Michałowickiej „Nad Dłubnią”

## ŚPIEWAĆ KAŻDY MOŻE

Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach zaprasza dzieci i młodzież na zajęcia wokalne, odbywające się w każdy czwartek w Urzędzie Gminy Michałowice. Zajęcia prowadzi wykwalifikowany instruktor – Anna Roj. Koszt: 10 zł/zajęcia grupowe, 15 zł/zajęcia indywidualne.

*Redakcja*

## Nowe sanktuarium św. Jakuba Ap. w Polsce Pierwsze sanktuarium św. Jakuba Ap. w Małopolsce

5 września 2013 r. ks. kardynał Stanisław Dziwisz podpisał dekret ustanawiający kościół parafialny pw. św. Jakuba Ap. w Więclawicach Starych Sanktuarium Diecezjalnym św. Jakuba Apostoła. „W więclawickiej świątyni są otaczane kultem relikwie św. Jakuba, a tamtejszy kościół parafialny, znajdujący się przy Małopolskiej Drodze św. Jakuba, jest miejscem szczególnej modlitwy za wstawiennictwem Świętego Patrona, celem pielgrzymek indywidualnych i grupowych, centrum bogatych inicjatyw religijnych i kulturalnych, krajowych oraz międzynarodowych, ośrodkiem aktywności Bractwa św. Jakuba i licznych dzieł podejmowanych przez wiernych skupionych wokół pierwszego męczennika spośród apostołów” – napisał w dekreście erygującym sanktuarium metropolita krakowski.

Sanktuarium św. Jakuba Ap. w Więclawicach Starych jest czwartym w Polsce – po Jakobowie, Lęborku i Szczyrku sanktuarium patrona pielgrzymów i pierwszym sanktuarium pod tym wezwaniem w Małopolsce i diecezji krakowskiej.

Historia parafii w Więclawicach Starych sięga początkami 1326 roku. Drewniany kościół pw. św. Jakuba Apostoła zbudowany w 1340 r., został w połowie XVIII roku przebudowany w stylu barokowym i konsekrowany w 1757 roku. Świątynię charakteryzuje konstrukcja zrębowa postawiona na podmurówce, z zewnątrz obiekt jest odeskowany. Kościół jest jednonawowy i reprezentuje styl barokowy, zarówno jeśli chodzi o konstrukcję architektoniczną, jak i wystrój wnętrza. W wyniku dobudowania zakrystii od strony południowej w latach późniejszych bryła kościoła uległa zmianie. W kościele znajdują się trzy ołtarze rokokowe z połowy XVIII wieku. W ołtarzu głównym znajduje się otaczany czią obraz św. Jakuba. Nad Apostołem, przedstawionym w całej postaci, anioł trzyma wieniec chwały. Natomiast u stóp Świętego anioły trzymają jego atrybuty: bukłak, kij pielgrzyma, miecz i muszlę. Po bokach obrazu znajdują się figury św. Piotra, św. Pawła, św. Stanisława Bi-

skupa i św. Wojciecha. Wizerunek św. Jakuba (z książką i laską) znajduje się również w prawym skrzydle gotyckiego – niezwykle cennego tryptyku św. Mikołaja z 1477 roku. Wybitnym zabytkiem rzeźby cechowej z kręgu tzw. „pięknych Madonn” jest gotycka figura Matki Bożej z Dzieciątkiem z około 1410 r. Po konserwacji rzeźba została umieszczona nad wspomnianym tryptykiem św. Mikołaja. W ołtarzu bocznym znajduje się obraz Matki Bożej z Dzieciątkiem – Matki Bożej Więclawickiej. Obraz ten jest także otaczany kultem, a w XVIII w. przy wizerunku było wiele wotów. Odpust św. Jakuba od wieków gromadził i nadal gromadzi rzesze wiernych. Jednym z wielu przejawów kultu św. Jakuba Apostoła Starszego i wiary w jego wstawiennictwo jest odprawiane każdego 25. dnia miesiąca nabożeństwo do św. Jakuba. Uczestniczą w nim mieszkańcy parafii, ale także licznie pielgrzymi z Krakowa i wielu zakątków Polski. W dniu 10 września 2007 r. ks. kardynał Stanisław Dziwisz wprowadził do świątyni relikwie św. Jakuba Apostoła i Bartłomieja. W niespełna trzy miesiące później (8 grudnia 2007 r.) przy parafii w Więclawicach Starych rozpoczęło działalność Bractwo św. Jakuba Apostoła.

Dekret erygujący sanktuarium odczytał ks. bp Grzegorz Ryś podczas uroczystej Mszy św. sprawowanej w Więclawicach Starych w niedzielę 8 września br., na zakończenie Światowego Spotkania Bractw i Stowarzyszeń św. Jakuba oraz VI Międzynarodowej Konferencji Naukowej „1200 lat pielgrzymek do grobu św. Jakuba w Santiago de Compostela”. W spotkaniu i konferencji uczestniczyło 150 osób z 16 państw świata. Warto jeszcze podkreślić, że w trakcie wspomnianej Mszy św. w nowym sanktuarium członkowie Zarządu Bractwa św. Jakuba w Więclawicach Starych zostali włączeni do Ogólnoświatowego Arcybractwa św. Jakuba w Santiago de Compostela (Archicofradía Universal del Apóstol Santiago).

*Franciszek Mróz*  
Prezes Bractwa św. Jakuba Ap.

## ZAKUP NOWOŚCI WYDAWNICZYCH DLA BIBLIOTEK



Zakup nowych książek zrealizowano w ramach Programu Operacyjnego: „ZAKUP NOWOŚCI WYDAWNICZYCH DLA BIBLIOTEK”. Dzięki tej inicjatywie – objętej mecenatem państwa – stało się możliwe dodatkowe rozszerzenie naszej oferty czytelniczej, o nowe wartościowe woluminy. Celem Programu jest poprawa jakości zbiorów bibliotecznych i dostępu do zbiorów, jak również zwiększenie zainteresowania książką. Ze względu na fakt, iż za-

wsze jesteśmy otwarci na propozycje ze strony czytelników, przy zakupie nowych pozycji książkowych tradycyjnie wzięliśmy pod uwagę Państwa potrzeby. W tym roku za przyznaną kwotę w wysokości 5 790,00 zł, zakupiono do naszych bibliotek ogółem 309 pozycji nowości wydawniczych, w tym zgodnie z wymaganiami programu 168 pozycji to książki dla dzieci i młodzieży. Książki są na etapie opracowywania i włączania do księgozbiorów. Zapewniamy, iż każdy z zainteresowanych znajdzie coś interesującego dla siebie.

Więcej informacji na stronie: [www.bibliotekamichałowice.pl](http://www.bibliotekamichałowice.pl), tam również można zobaczyć wszystkie pozycje książkowe w katalogach online naszych bibliotek, a niektóre z nowości recenzowane znajdziemy w dziale „Zbiory”. Zachęcamy również do zgłaszania (osobiście, e-mailem lub telefonicznie) propozycji nowości wydawniczych, które Państwa zdaniem powinny znaleźć się w księgozbiorach bibliotek. Wszystkie będziemy uwzględniać przy dokonywaniu kolejnych zakupów.

Zapraszamy wszystkich do naszych bibliotek, oprócz doboru lektury można u nas skorzystać z bezpłatnego dostępu do Internetu. Na miejscu służymy radą i fachową pomocą.

*Anna Boczkowska*  
Dyrektor Publicznej Biblioteki Gminy Michałowice

**NAPRAWA SPRZĘTU  
KOMPUTEROWEGO  
I TELEWIZYJNEGO**

**SPRZEDAŻ I  
MODERNIZACJA  
KOMPUTERÓW**



**TELEFON:  
696 903 904**

**TOMASZ KOZIŃSKI  
MŁODZIEJOWICE 28  
32-081 Michałowice**

**FHU WODNIK**

SKLEP Z ARTYKUŁAMI  
WODNO KANALIZACYJNYMI

Oferujemy m.in.:

- rury i kształtki
- zawory
- baterie
- grzejniki
- sól do uzdatniaczy

realizujemy zamówienia  
indywidualne

**ZAPRASZAMY**

tel. 12 388 50 29

880 98 18 98

wodnik.sklep@gmail.com

ul. Spokojna 2  
32-091 Michałowice

**CZYNNY**

pn - pt 8 - 17  
so 8 - 13



# NIEZWYKŁY KONCERT W NIEZWYKŁYM MIEJSCU

Dzieci, jak wszyscy wiemy, potrafią czynić „cuda”. Nasze dorosłe umysły nie są w stanie doścignąć dziecięcej wyobraźni, i choć czasami wydaje nam się, że dzieci już niczym nas nie zaskoczą, wtedy właśnie robią coś, o czym nawet nam się nie śniło. Tak... dzieci to najwspanialszy dar, jaki dostają od życia dorośli. Trzeba tylko umiejętnie nimi pokierować. A kiedy dziecięce zdolności i wyobraźnia spotkają się w pół drogi z wiedzą i kreatywnością dorosłych rodzą się naprawdę wspaniałe rzeczy.

Jedną z nich przydarzyła się u nas, w Więclawicach, gdzie powstał i do dziś gra, i śpiewa dziecięcy zespół wokalnoinstrumentalny „Jakubowe Muszelki”. Z okazji 5. rocznicy istnienia w tym roku zespół wydał swój debiutancki krążek pt. „Skoki w obłoki”, na którym znalazło się 14 utworów, w tym 5 własnych do słów i kompozycji opiekuna artystycznego zespołu, Leszka Hinca. Swoją premierę album miał 28 września tego roku, właśnie na tytułowym NIEZWYKŁYM koncercie w NIEZWYKŁYM miejscu. Dlaczego 2 x słowo niezwykły?

Koncert – dlatego, że zagrany i zaśpiewany przez bardzo młodych artystów (6–17 lat), spontaniczny, pełen prostoty i dziecięcej prawdy w każdym geście i słowie, pełen energii, entuzjazmu i godnego podziwu profesjonalizmu dzieci. Rozpoczął się o godzinie 18.00 (po prawie dwugodzinnej próbie). W trakcie dwóch części zespół zagrał i zaśpiewał 15 utworów, w przerwie można było nabyć płytę, a w „foyer” uraczyć się kawą, herbatą i słodkim deserem. W trakcie koncertu odbyła się też licytacja charytatywna na rzecz chorej mamy jednej z naszych muszelkowych dziewczynek. Jej efekt przeszedł nasze najśmielsze oczekiwania, za co jeszcze raz serdeczne podziękowania wszystkim uczestnikom licytacji. Koncert zakończył się o godzinie 20.00 wielkimi brawami i podziękowaniami dla naszych darczyńców i wszystkich, którzy przyczynili się do powstania płyty i organizacji tej imprezy.



Miejsce – zapewne równie jak sam koncert było niezwykle i prawdopodobnie wielu zaskoczył taki wybór. Scena w budynku remizy OSP Więclawice. Kiedy podejmowaliśmy decyzję o wyborze właśnie tego miejsca dobrze wiedzieliśmy, co robimy i na czym nam wszystkim zależy: na obudzeniu tego uspiętego i zapomnianego obiektu na nowo do życia! Myślę, że to się udało. Mimo, iż budynek jest wewnątrz w dość kiepskim stanie, to jednak tkwi w nim ogromny potencjał, co pokazał ten koncert. Przygotowanie wnętrza i oprawy koncertu kosztowało muszelkowych rodziców wiele dni pracy, często prawie do nocy, ale było warto!

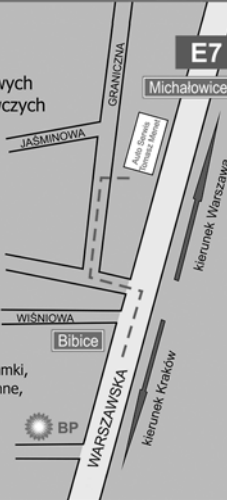
Odbył się wspaniały koncert w odpowiednim miejscu. Obecnością zaszczyliło nas ponad 160 gości, i mimo, że w budynku brak ogrzewania, to na tej imprezie chyba nikomu nie było zimno. O gorącą atmosferę zadbały dzieci swoim graniem i śpiewaniem, a samo miejsce i jego oprawa wywołało dodatkowe emocje i zainteresowanie. Dla zespołu było to uwieńczenie dzieła i nagroda za trud i ciężką pracę włożoną w przygotowanie i nagranie płyty, ale też fantastyczna zabawa, na „prawie” profesjonalnej scenie. Dla organizatorów – rodziców wiele pracy, ale i rozpierająca duma. A dla Państwa? Dla nas wszystkich, mieszkańców Więclawic i nie tylko... miejmy nadzieję, że był to niezwykły początek, narodzenie nowego Domu Kultury.

Katarzyna Kmita

# CENTRUM MOTORYZACYJNE Michałowice - Bibice

**Auto Serwis Tomasz Menet**
**Stacja Kontroli Pojazdów**
**Oferujemy:**

- > przeglądy rejestracyjne
- > pełny serwis samochodów osobowych
- > pełny serwis samochodów dostawczych
- > naprawy układów hamulcowych
- > naprawy zawieszenia
- > naprawy układów wydechowych
- > naprawy układów chłodzenia
- > naprawy silników i skrzyń biegów
- > diagnostyka komputerowa
- > elektromechanika
- > ustawianie geometrii i zbieżności
- > wymiana i serwis ogumienia
- > serwis klimatyzacji
- > naprawy blacharskie i lakiernicze
- > wyposażenie pojazdów (centralne zamki, alarmy, CB radio, nawigacja, światła dzienne, ksenony, systemy głośnomówiące)
- > wypożyczalnia przyczep


**ZAPRASZAMY:**

 pn - pt: 8.00 - 20.00  
 sobota: 8.00 - 14.00

[www.automenet.pl](http://www.automenet.pl)

tel. 12 383 48 59

## Studio muzyki VIPART

zaprasza serdecznie na

# ZAJĘCIA MUZYCZNE!

**W OFERCIE:**
**NAUKA GRY  
NA INSTRUMENTACH  
MUZYCZNYCH, M.IN.**

- ✓ pianino,
- ✓ fortepian,
- ✓ keyboard,
- ✓ saksofon,
- ✓ klarnet,
- ✓ harmonia (akordeon),
- ✓ waltornia (róg),
- ✓ flet prosty,
- ✓ i inne...

**ORAZ ŚPIEW, EMISJA  
GŁOSU, WOKAL**

- ✓ kształcenie słuchu,
- ✓ zasady muzyki.

**Możliwość nagrania płyty !!!**

Przygotowanie do egzaminów,  
koncertów, castingów oraz  
lekcje dla własnego rozwoju  
i przyjemności! :)  
Piszemy również piosenki na  
zamówienie !!! (muzyka oraz tekst!)

Miła i profesjonalna kadra  
po Akademii Muzycznej !!

Zajęcia w Krakowie i okolicach  
oraz w wybranych szkołach !!!

Lekcje dla dzieci, młodzieży oraz  
osób dorosłych !!! Od podstaw  
i dla zaawansowanych !!!

Szczegóły:

tel. 606-648-217

mail: muzycznelekcje@interia.pl

[vipart.art.pl](http://vipart.art.pl)
**SALON FRYZJERSKI  
DAMSKO - MĘSKI**
*Joanna*

 pn-czw - 9.00-18.00  
 wt-śr-pt - 8.00-17.00  
 so - 8.00-14.00

**Michałowice ul. Krakowska 152 kom. 510 232 240**


## Piknik rodzinny w Zdzięśławicach

W niedzielę 8 września br. w Zdzięśławicach odbył się II Piknik Rodzinny. Podobnie jak w ubiegłym roku udało się zamówić pogodę, a Stawiska odwiedziło wielu mieszkańców naszej wsi.

Piknik rozpoczął się meczem pomiędzy drużyną Zdzięśławic i Maślomiącej. Gospodarze wzięli rewanż za ubiegłoroczną porażkę i w tym roku zwyciężyli 7-5. Skład drużyny Zdzięśławic: Wojtek Drabina, Rafał Drabina, Rafał Gil, Dawid Grymek, Marcin Herjan, Paweł Kośnik, Krzysiek Kuchta, Sylwek Kuder, Tomek Pańczyk, Jarek Sadowski, Marcin Zawalonka.



Liczne atrakcje czekały na dzieci, które mogły poskakać na dmuchanym zamku, wziąć udział w zabawach sportowych i plastycznych. Pani Paulina pięknie malowała dziecięce twarze i robiła zwierzaki i kwiatki z balonów. Pani Agnieszka wyczarowała kolorowe wulkany. Niemalą atrakcją był również pokaz wielkich baniek mydlanych.

Po raz pierwszy zorganizowano turniej w bule. Do rywalizacji stanęło 8 drużyn. Ostatecznie zwyciężyły Barbara i Zuzia Dyrkacz, z pomocą Jasia Hinca. Drugie miejsce zajęła para Ania Kopytowska i Piotr Pańczyk, a trzecie Arek i Marcin Słabońscy.

W turnieju ciast, których smak oceniali strażacy z Więclawic, zwyciężyła Ania Baran przed Ewelina Kawula i Urszulą Szlosek.

Pokaz ratowniczy urządzili druhowie z OSP Więclawice, a swoim występem piknik uświetnił zespół Jakubowe Muszelki, działający przy Stowarzyszeniu Pełna Chata z Więclawic.

Zdjęcia i podziękowania na [www.facebook.com/Zdzieslawice](http://www.facebook.com/Zdzieslawice)

*Jarosław Sadowski*  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## Maślomiąca CUP – 2013 r.

W dniu 31 sierpnia 2013 r. na zakończenie wakacji odbyła się już kolejna edycja zmagania piłkarskich dla dzieci i młodzieży szkolnej z terenu gminy Michałowice. Organizatorem imprezy było Sołectwo Maślomiąca wraz z CKiP w Michałowicach oraz Urzędem Gminy Michałowice.

Pogoda dopisała, zawodnicy także. Zabawa była świetna z dużą ilością emocji, a co najważniejsze – walka na boisku odbywała się w duchu fair play. Zawody sędziował Radny Marek Kozłowski, a Sołtys Dorota Dąbrowska zadbała o dobrą kondycję i siłę – czyli jedzenie i picie.

Podziękowania dla: Kamila i Szczepana Dąbrowskich, Mateusza i Dawida Bednar-

czyk – za wykoszenie i przygotowanie boisk oraz pomoc przy organizacji turnieju.

Wyniki turnieju:

1 miejsce: Aligatory Maślomiąca.

2 miejsce: Malaga Team.

3 miejsce: Royal Tiger.

4 miejsce: FC Maślomiąca.

Nagroda specjalna: Aneta Augustynek z Więclawic.

Najlepszy bramkarz: Filip Gawron

Najlepszy strzelec: Adrian Szydło

Zapraszamy za rok!

*Dorota Dąbrowska*  
Sołtys  
*Marek Kozłowski*  
Radny Gminy Michałowice

## SANKTUARIUM W WIĘCŁAWICACH STARYCH

Dnia 19 października 2013 r. w amfiteatrze Ogrodów Parafialnych odbyła się uroczystość podniesienia kościoła św. Jakuba Ap. w Więclawicach do godności Sanktuarium Diecezjalnego św. Jakuba Apostoła. Odczytany został dekret erygowania sanktuarium św. Jakuba podpisany przez Arcybiskupa Metropolity Krakowskiego ks. Stanisława Dziwisza. W dokumencie Ks. Kardynał podkreślił, iż więclawicki kościół parafialny jest miejscem szczególnej modlitwy za wstawiennictwem Świętego Patrona.

Na uroczystość inauguracji działalności sanktuarium przybyło około 700 gości, w tym 30 duchownych. Obecni byli posłowie, przedstawiciele samorządu Województwa Małopolskiego, Starostwa Powiatowego w Krakowie, Rady Miasta Krakowa oraz wójtowie i burmistrzowie leżących na Małopolskiej Drodze św. Jakuba miejscowości. W strojach galowych stawili się reprezentanci krakowskiego Bractwa Kurkowego z Królem Kurkowym na czele.

Nabożeństwo poprzedziły ceremonie poświęcenia wiecznej lampki oraz odsłonięcia płyty – repliki tablicy ofiarowanej Katedrze św. Jakuba w Santiago de Compostela z okazji 30-lecia Aktu Europejskiego Jana Pawła II. Poświęcona została także, umieszczona przed kościołem, płyta upamiętniająca ustanowienie sanktuarium św. Jakuba.

Z entuzjazmem został przyjęty koncert zespołu *Jakubowe Muszelki*. Zakończył się on premierą specjalnie na tę okazję przygotowanej piosenki „Sanktuarium nowe”. Mszy św. przewodniczył Ks. Arcybiskup Stanisław Nowak. Podczas nabożeństwa do Bractwa św. Jakuba w Więclawicach przyjęci zostali nowi członkowie: Ewa Nawalka, Aneta Szopa, Iwona Bińczycka-Kolacz, Antoni Janas, Jakub Pieróg i Marek Thier. Spotkanie uświetniły występy Chóru Kolegiaty św. Anny w Krakowie oraz orkiestry dętej *HEJNAŁ* z Więclawic.

Na zakończenie imprezy kustosz sanktuarium – ksiądz Ryszard Honkisz zaprosił wszystkich przybyłych do wspólnego stołu w namiocie Ogrodów Parafialnych, gdzie można było posilić się smacznym obiadem.

*Iwona Bińczycka-Kolacz*

Dyrektor ds. promocji Sanktuarium św. Jakuba Ap.





**makijaż permanentny**

**fryzjerstwo**



**kosmetyka**

**tatuaze**

**masaże**



- 504-44-11-88 kosmetyka
- 504-44-55-33 fryzjerstwo
- 608-66-55-04 makijaż permanentny
- 504-44-55-22 tatuaze
- 504-44-55-33 masaże

www.SalonLejdis.eu MICHAŁOWICE ul. Cichy Kącik 6a (obok Delikatesów Staropolskich)

**weterynaria**

UL. CICHY KĄCIK 6A  
32-091 MICHAŁOWICE  
(obok Delikatesów Staropolskich)

**grooming**



- poniedziałek 9.00 - 20.00
- wtorek 9.00 - 20.00
- środa 9.00 - 20.00
- czwartek 9.00 - 20.00
- piątek 9.00 - 20.00
- SOBOTA 9.00 - 14.00 !!!
- NIEDZIELA 9.00 - 14.00 !!!

**terrariumy**

**sklep**

504-44-22-55

**MICHAŁOWICE**

www.Pupil-24.eu



## GJ DENT S.C. Specjalistyczne Gabinety Stomatologiczne Joanna i Grzegorz Dziarkowscy

Stomatologia zachowawcza  
Stomatologia estetyczna  
Protetyka  
Chirurgia stomatologiczna  
Implanty  
Ortodoncja

Gabinet Stomatologiczny  
w Michałowicach

ul. Krakowska 152  
Centrum Handlowe Dymek (na piętrze)

tel.12 388 70 54

[www.gjdent.pl](http://www.gjdent.pl)

Godziny przyjęć:

Pn 9-12

Wt 16-20

Śr 16-20

Czw 16-20

**WKRÓTCE ZMIANA LOKALU:  
BIBICE, GALERIA PRZEDMIEŚCIE**



wybielanie



ortodoncja



implanty



# INTERNET



Świat w zasięgu ręki

# Tylko teraz: 12 miesięcy GRATIS\*

- Instalacja 1 zł

# 12-251-22-44



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



INNOWACYJNA  
GOSPODARKA  
INWENIOWANIE I PRZEDSIĘWZIENIA

**MannNet**  
Operator Internetu

[www.mannet.pl](http://www.mannet.pl)

Dotacje na innowacje Inwestujemy w waszą przyszłość

# NZOZ PIOMEDIC+

## Lekarze specjaliści:

1. Urolog
2. Kardiolog
3. Internista
4. Neurolog (w tym badania okresowe)
5. Endokrynolog
6. Dermatolog
7. Specjalista chorób płuc
8. Reumatolog
9. Badania USG

W naszej przychodni mogą Państwo wykonać następujące badania:

- USG wszystkich narządów w tym badania specjalistyczne
- Badania USG naczyń z użyciem Dopplera
- Echo serca, EKG
- Badania diagnostyczne krwi i moczu.

### Rejestracja

Czynne codziennie od poniedziałku do piątku w godz. od 8.00 do 20.00; w soboty od 8.00 do 15.00.

Tel. 603 066 906, 12 346 58 30.

32-081 Zielonki, ul. Krakowskie Przedmieście 230 A  
[www.piomedic.pl](http://www.piomedic.pl)

## Niepubliczny Żłobek w Michałowicach



Dolina Muminków

żłobek dla dzieci od 6 miesiąca do 3 lat  
opieka od poniedziałku do piątku 6 - 18 przez cały rok

ul. Krakowska 152  
**ZAPISY JUŻ TRWAJĄ**

tel: 535 473 584

od niemowlaka do nastolatka

## SKLEP dla DZIECI

zaprasza

do WIECŁAWIC  
(w miejscu kwaciarni)

od poniedziałku od 9.00 do 18.00  
w soboty od 9.00 do 15.00

MODNE  
UBRANKA  
DLA DZIECI  
od 0  
do 15 lat

KURTKI, CZAPKI, RAJSTOPY,  
PIŻAMKI, SZŁAFROCZKI,  
DRESY, BLUZY,  
ZABAWKI, PLUSZAKI,  
ARTYKUŁY DO CHRZTU  
KOSMETYKI, PIELUCHY, PŁYNY,  
PROSZKI DO PRANIA, PŁATKI  
UPOMINKI URODZINOWE

Akceptujemy karty płatnicze



**kominki** wodne, tradycyjne,  
szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
POLECAMY- gotowe i na zamówienie  
**marmur** dolomit, trawertyn,  
agglomarmur, granit, piaskowiec  
POLECAMY- parapety, schody, białe  
**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68

509 412 789

MICHAŁOWICE

32-091

UL.

WARSZAWKA 17

[www.bmpartner.pl](http://www.bmpartner.pl)

O tym TRĄBIĄ NA MIEŚCIE

nasza  
KARTA  
tra ta ta



**wymień, weź  
wydajemy za DARMO!**

**BSR**

Bank  
Spółdzielczy  
Rzemiosła  
w Krakowie  
ul. Krakowska 227  
tel. 12 388 50 24

**PROMOCJA do końca roku**

Bank nie pobiera opłat za wymianę, wydanie i posiadanie kart



Ubezpieczenia komunikacyjne, majątkowe, życie Wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę!

**CENTRUM UBEZPIECZEŃ**



Joanna i Marek Żurek  
Biuro: Kocmyrzów Kwiatarnia  
Kolektura Lotto

Czynne:  
Pon.-Pt. 8-18  
Sob. 8-16



**PONADTO  
USŁUGI KSERO  
KWIACIARNIA**

**Tel. 12 387 14 63, 606 393 310**

**STOMATOLOGIA**

**Pełny zakres usług:**

- » ortodoncja
- » chirurgia
- » stomatologia zachowawcza
- » protetyka
- » znieczulenia komputerowe
- » wybielanie
- » RTG

**Bibice**

ul. Graniczna 131/Michałowice Komora



**535 421 321**

**WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL**